

# LO SPASSATIEMPO

**VIERZE E PROCE** (PATTE Pe n'anno . . . L. 5  
Se mise . . . 1,75  
No numero scurzo C. 20) **NOVE E BEGGHIE**

## DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associaziune se fanno a Napole, a lo Llario de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47.  
Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 13 Giugno 1875



### LO FRAVOLARO

Da poco l'aggio covete;  
Sò fresche e sò addorose  
Cchiù assai de li caruofane,  
E meglio de le rose.  
Se' sorde miezo ruotolo:  
Songo de lo ciardino;  
Nanasse sò, e non fravole;  
Ognuna è no rubino.  
Chi se le bbò accattà?  
Fravole fresche, frà!

### STORIA DE NAPOLE (14)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO  
DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

D. Che autro facette Corrado doppo tutto chisto?  
R. Mettoite de li grasse dazie, e facette sacchiare a tutte chelle cetà che non volevano pava, e spannette no dispiacere ntra tutto lo puopolo. La tirannia soja arrivaje a ffa odiare purzi a lo frate sujo. Facette privo a Manfreda quase de tutte li

Da che sò asciuto a benuere  
Uh quanto aggio alluccato!  
E pure chi pò credere?  
Nisciuno m'ha chiamato.  
La sciorta m'è contraria;  
Ma non è corpa mia;  
Non mme nee piglio collera;  
Non baco nfantastà.  
E secoto alluccà.  
Fravole fresche, frà!

Sò cheste le cchiù scevete  
E le cchiù pronte e belle;  
Te pigliatelle, Canneta:  
Sò quatto panarelle,  
Va, miettee lo zuccaro;  
Lo vino è no limone;  
E chisto frutto magnate  
Che tene sto guaglione.  
Guarda che rarità!  
Fravole fresche, frà!

Sò rosse rosse, videle,  
Te fanno cannavola.  
Addora; tiene; provale,  
Ca l'arma te consola.  
Va non me fa la sprucata,  
Non te le ffa sferrà;  
Che accossi grosse, crideme,  
Addò le può trovà?  
Accchiappa, tiene eccà:  
Fravole fresche, frà!

LUIGI CHIURAZZI

bene suujo, e cacciage da lo Regno tutte li pariente de la mamma soja. Facette abbelezare lo frate chiammato Arrico, che s'era juto a rallegra co isso a la cetà de Merfe.

D. Quanno morette Corrado primmo?  
R. Cadette malato a la vanna de Lavello, cità de la Basilicata, e doppo cinco juorne se nne morette a li 21 maggio 1224 de vintiseje anne, avennone regnato quatto, co lo sospetto d'essere stato abbelezato da Manfreda. Iseo aveva sposato Elisabetta de Baviera e n'aveva lo figlio chiammato purzi Corrado, e pe soprannome lo chiamavano Corradino e non teneva autro che duje anne quanno morette lo patre.

## ACCASIONE DENOMARITO

TRASCURZO NFRA NA MAMMA, E NA FIGLIA

- F. Mamma cara, no fegliulo  
M'è benuto a ddimannare  
Pe mmogliera. E' sulo sulo...  
M. Figlia mia, tene denare?  
F. Siente buono: venne ajere  
Quanno io steva a la poteca;  
Che a trattarlo è no piacere:  
M. Ma possede assaje manteca?  
F. Siente primma: avrà viut' anne,  
E de faccia non è brutto:  
M. Ma stà ricco o ntra li scanne?  
Stà mporechiato, o affritto e strutto?  
F. Siente tutto: è no gialante,  
Li capille tene russe.  
M. Comme vò co li contante?  
Comme stà co li feluse?  
F. M'assecura lo chianchiero  
Che pe core è n'agnolillo.  
M. Zò sia vero o non sia vero;  
Fà sonare lo vorzillo?  
F. Siente, mìa; se chiamma Ntuono.  
M. Si chiammasse purzi Cicco:  
Ogne nomme è bello e buono  
Pe no giovane che è ricco.  
F. Pe ssalute co no toro  
Potria fare a secozzune.  
M. La salute è no tesoro  
Accocchiata a li cianfrune.  
F. M'hanno ditto che pe nnaseta  
È ceevile e mme commene.  
M. Tu quà naseta, quà pasceta?  
Tene mbruma o non ne tene?  
F. Tuorne a ecoppa?  
M. No, a denare.  
Che ne faje no cavaliero,

D. Ntra sti quatt'anne de regno, Corrado facette quaccosa de buono?

R. Fravecajo la cetà d'Aquela dintò a l'Abbruzzo.

CORRADO II, — MANFREDE

D. Doppo la morte de Corrado primmo chi venette a governà stò regno?

R. Corrado, prima de morire, dette a Bittordo, marchese di Honelbrico, lo titolo de balio (1) de lo regno, mpreferenzia de Manfrede, che avria avuto da essere lo reggente, e pe essere zio de lo prencipino, e pe lo testamento de Federico; ma li barone non tenenno feducia, a Bittordo, e chisto non sentenno forte a governare, renunziave a lo balio, e Manfrede fuje dichiarato da tutto lo puopolo pe reggente, co lo juramento che sar-

(1) Balio chillo che gode de lo ballaggio che bene ad essere no titolo de chi appartene a la religione militare.

Che fa sempe a lo sommare  
Zero, e zero, porta zero!..  
De sti tiempe scamazate,  
La salute e la bellezza,  
Figliulanza e nobertate  
A che ba? Nce vò recchezza!

GIUSEPPE MANFREDA

## PROVIERBIE NAPOLETANE

(vide lo numero 12)

- 61 Pe campà sano, vieste caudo, magna poco, e cammina chiano.  
62 Chi tene nemmiche che non dorma.  
63 Chi tarde arriva s'assetta nterra.  
64 Chi magna mpuzo ncuello s'annetta.  
65 Chesto succede a chi vecchia la piglia, perde la dote e no fa figlie.  
66 Addò se fatica llà se magna.  
67 Vizio e natura nfi a la morte dura.  
68 L' amice non sò maje sopierchie.  
69 Pe tre calle de sale se perde la menesta.  
70 Perde celiù l' avaro ca lo liberale.  
71 Chi sputa ncielo nfaccia lle torna.  
72 Chi scassa concia, e chi rompe pava.  
73 Consiglio de vorpe, dammaggio de galline.  
74 Chi non sente a mamma e pate va a morire addò non è sape.  
75 A terra de cecate viato chi tene n'occhio.  
76 Tanta vote va la lancella dintò a lo puzzo nfino a che se ne vene la maneca.  
77 Meglio oggi l' uovo ca dimane la gallina.  
78 Cunte spise e amicizia longa.  
79 Da la matina se vede lo buongiorno.  
(secotea)

ria stato recanosciuto comme Rre sempe che Corrado non avesse fatto figlie.

D. Che ne succedette sotto a la reggenza de Manfreda?

R. Lo Papa Nnocenzio IV aveva fatto dicere a Manfreda, ca voleva venire issò propeto a governare lo regno a nomme de Corradino. Manfreda vedde ca non era commenienza a dicere nò, fece lo mutò, e ricevette lo Papa co no sacco de ceremomie; ma veddenno che la intenzione de lo Papa era de voleresse mpatroni de lo regno, non a nomme de Corrado, ma a nomme de la Chiesa, e che s'era già mpossessato de certe cità de la Puglia, se mettepe pe capo nante a no cuorpo de sordate todische, s'attacaje co le truppe de lo Papa e le costringette a fuire a la vanna de Napole, che fuje lo juorno 7 Dicembre de lo 1255; a stò stesso juorno se ne morette purzi lo Papa.

D. E chi venette pe Papa doppo Nnocenzio?

R. Alisandro IV.

D. E chisto Papa che facette?

## NA FIGLIOLA AMMATURA

Setusame, gnora mia. Una che tene  
 Quinnece anne, e lo sango int' a le bene;  
 Vò ire, vò venire, e non bò stare  
 Assettate co t'ico a fatecare.  
 E tu sempe me ngute e strille e sbatte.  
 Nè pienze a tiempio tujo quanten'je fatte.  
 Mo ride? — Gnora mia, famme na vesta,  
 Che stongo sprovistella pe la festa.  
 E accossi brezzolosa pe la via  
 Io non pozzo trovà la sciorta mia.  
 Quanno s' ammarcia tutta lenta e penta  
 Sempe cchiù guasca e bella s'addeventa.  
 E pecchè sò cianciosa a cammenare,  
 No don Ciccillo non me pò mancare.  
 Si vene l'ora che me faccio zita,  
 Ohje mà, te faccio fare bona vita!

GAETANO DURA

## LO SPOSO MMAGENARIO

### SONETTO

Io te vorria sposà, Rosa mia bella;  
 Ma tu nfaccia sì ghionna e neore nera.  
 Pe me tu muore? vera jacobella;  
 Guardate a me schitto? jacobella vera.  
 Io te vorria sposà; ma le cervella  
 Tu tiene revotate de manera  
 Che de tutte le feste sì mortella,  
 E de tutte li viene sì bannera.  
 Io te vorria sposà; ma nchisto caso.  
 Si tu me faje schiattà prima de n'anno  
 Io che nce chiammo, Jacovo a lo Caso?  
 Co tutte ste ragioni, e becchie, e nove,  
 Io sò lesto a sposarete... Ma quanno?  
 Quanno chioveno pruna pappacove.

(maje stampato)

BAR: MICHELE ZEZZA

R. Subbeto che fuje fatto Papa, la prima cosa che fece fuje chella de jire contro a Manfredè co no gruosso esercito; ma Manfredè tornaje a benecere e pigliaje n' altra vota Napole che aveva già perduto; doppo accojettato lo puopolo Napulitano, jette Nacchia.

D. Fuje fatto Manfredè Rre?

R. Sì.

D. E nche accasione?

R. Essenose spazza la voce de la morte de Corradino, Manfredè nmanz a tutto lo puopolo e li barune se facette neoronare a Palermo lo juorno 11 Austo 1254, e cacciage no decreto che dichiaraje Palermo cità capitale de la Sicilia. Sagliuto ntrono acquistaje tutto lo commanno, e tutte se sottomettetteno a iso, e lo partito contrario fuje sconsquassato. Mmanetaje la figlia Costanza co don Pietro figlio de Giovanne, Rre d' Aragona.

D. Fuje vera la morte de Corradino?

R. La morte de Corradino fuje finta, e la regina Mariarita, mamma de lo prencepsino, man-

## A LO MUNECIPIO

Vorria sapere propeto,  
 Chi è chisto babbasone?  
 Che a dda venire a mettere  
 Sto gruosso lampione!  
 E biva lo mamozio!  
 Me vo fa stà a lo seuro:  
 Pecchè? pe farne sbattere  
 La capo co lo muro.  
 Pe chillo vico scuonceco,  
 Co tanta lavannare,  
 Che l'acqua nterra spilano  
 Pe farne sciuilare.  
 Io tanta e tanta ntruppeche  
 De sera aggio pigliato  
 Che bracce, gamme e mafaro,  
 Tutto s'è sconsquassato.  
 Chi è chisto scemo, contame?  
 Llo voglio fa mparà.  
 Che quanno s'ave n' ordine  
 Non s' à da trascurà!

LUIGI CHIURAZZI

Lo premmio de lo pierdetiempo de lo nummero 14 se l' à pigliato lo signore *Liopardo Cava*, pecchè nce ave ditto, *ca pozzè e criature Dio l'ajuta*. Doppo è stato addevinato pure da *Rafaele Criscuolo*, *Rafaele della Campa*, *Arionso Balotta*, *Mariano Nasti*, *Antonietta Capaldo*, *Francesco Vitale* e *Carlo Tarallo*.

## PIERDETIEMPO

|     |                                                                                   |         |                |       |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------|-------|
| T   |  | V L     | line           | 11    |
| A N |                                                                                   | se nce  | z v h o s      |       |
| T   |                                                                                   | mette   | c e e e e      |       |
| A   |                                                                                   | l'acqua | n n n n n      |       |
|     |                                                                                   | A A     | no tupaio fine | a a a |
|     |                                                                                   |         |                | c c   |
|     |                                                                                   |         |                | d     |

Lo primmo de l' associate nuoste che l'addevina se pigliarà lo premmio de lo romanzo de *PASQUALE VILLANI. La bella biondina*.

naje ciente ammassiature a Manfredè co farele canoscere che lo figlio era ancora vivo. Manfredè ricevette l' ammassiature co bella maniere, e lo responnetta che co tutto ch'aveva conquistato lo regno a bia de forza, pure non voleva scordare de Corradino; e che doppo la morte soja nce l'avvarria rommaso ad iso, ma tanno stesso non voleva lassare lo titolo de rre, pe non portare quarche sconsquasso a lo regno.

D. *Romanetaje Manfredè mposse de lo trond?*

R. No; pecchè Urbano IV, che era lo successore a l' altro Papa chiammato *Alisandro IV*, ordenaje a Manfredè che avesse lassato lo regno comme feudo de la Chiesa; assenno che li Sveve erano cadute pe zò, che aveva ditto *Federico II*; ma avvenno rispusto Manfredè ca non l'aveva commeneva, lo Papa manajaje a dicere a S. Luigi rre di Franza che s' avesse pigliato iso lo regno de Napole ma chisto lo responnetta ca non l'aveva commeneva.

(Secotea)

# NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA  
DE LUIGI CHIURAZZI

## B

(Vide lo numero passato)

|                              |                        |    |
|------------------------------|------------------------|----|
| <i>Balessa</i>               | <i>Badessa</i>         | 72 |
| <i>mparlatorio</i>           | al parlatorio          | 81 |
| <i>a refettorio</i>          | in refettorio          | 7  |
| <i>malata</i>                |                        | 65 |
| <i>che mangia</i>            |                        | 2  |
| <i>che beve</i>              |                        | 20 |
| <i>che dorme</i>             |                        | 38 |
| <i>che fatica</i>            | che lavora             | 47 |
| <i>che legge</i>             |                        | 56 |
| <i>che allucca</i>           | che grida              | 74 |
| <i>in funzione</i>           | in funzione            | 30 |
| <i>che ride</i>              |                        | 82 |
| <i>che fuje</i>              | che fugge              | 13 |
| <i>morta</i>                 |                        | 29 |
| <i>Battaglia q.</i>          |                        | 76 |
| <i>a mmare</i>               | navale                 | 26 |
| <i>Battaglio q.</i>          | Batacchio              | 25 |
| <i>de campana</i>            | di campana             | 4  |
| <i>Battaria de castiello</i> | Batteria di castello   | 42 |
| <i>de fuoco artificiale</i>  | di fuoco artificiale   | 18 |
| <i>Battuglia de notte</i>    | Pattuglia di notte     | 34 |
| <i>Baugliaro</i>             | Valigiario             | 55 |
| <i>Bauglio, ghie, q.</i>     | Baule, li,             | 44 |
| <i>chino</i>                 | pieno                  | 67 |
| <i>arrobato</i>              | rubato                 | 74 |
| <i>perduto</i>               |                        | 42 |
| <i>Baugliello, le, q.</i>    | Baulletto, ti, forzie- |    |
|                              | rino, ni,              | 28 |
| <i>d'argiento</i>            | di argiento            | 20 |
| <i>d'oro</i>                 |                        | 45 |
| <i>Bavaglio</i>              | Bagaglio               | 82 |
| <i>perduto</i>               |                        | 43 |
| <i>Bavattella</i>            | Bagattella             | 42 |
| <i>Bazzariota, te,</i>       | Barullo, Treccone      | 48 |
| <i>Bicchieraro</i>           |                        | 85 |
| <i>Bicchiere q.</i>          | Bicchieri              | 55 |
| <i>de cristallo</i>          | di cristallo           | 24 |
| <i>d'argiento</i>            | di argiento            | 84 |
| <i>d'oro</i>                 |                        | 90 |
| <i>de vrito</i>              | di vetro               | 44 |
| <i>chino</i>                 | pieno                  | 75 |
| <i>rutto</i>                 | rotto                  | 49 |
| <i>Beccherine q.</i>         | Bicchierini            | 70 |
| <i>de rosolio</i>            | per rosolio            | 45 |
| <i>Becchiero q.</i>          | Becchiero              | 49 |
| <i>Beforca</i>               | Bifolea                | 3  |
| <i>Befurco</i>               | Bifolco                | 65 |
| <i>Beforche</i>              | Bifolchi               | 76 |

|                          |                      |    |
|--------------------------|----------------------|----|
| <i>Bellezza q.</i>       |                      | 6  |
| <i>Bellonia (nome)</i>   | Apollonia            | 9  |
| <i>Benda de lo con-</i>  |                      |    |
| <i>neliero</i>           | Ventola              | 45 |
| <i>Benda q.</i>          |                      | 44 |
| <i>Berzaglio</i>         | Tiro a segno         | 58 |
| <i>Bevanna q.</i>        | Bevanda              | 55 |
| <i>amara</i>             |                      | 41 |
| <i>cauda</i>             | calda                | 47 |
| <i>gelata</i>            |                      | 66 |
| <i>doce</i>              | dolce                | 45 |
| <i>Bezoca</i>            | Pinzocchera          | 4  |
| <i>Bezuoco</i>           | Pinzocchero          | 3  |
| <i>Biancaria q.</i>      | Biancheria           | 65 |
| <i>addorosa</i>          | odorosa              | 62 |
| <i>da letto</i>          | da letto             | 40 |
| <i>de tavola</i>         | da tavola            | 40 |
| <i>de cucina</i>         | da cucina            | 42 |
| <i>d'ommo</i>            | da uomo              | 35 |
| <i>de femmena</i>        | da donna             | 26 |
| <i>Biase (nome)</i>      | Biagio               | 3  |
| <i>Biava</i>             | Biada                | 77 |
| <i>Bighardiere</i>       |                      | 68 |
| <i>Bighardo</i>          |                      | 31 |
| <i>co ghiucature</i>     | con giocatori        | 29 |
| <i>Bisaro</i>            | Piffero              | 41 |
| <i>Bisco</i>             | Visco                | 78 |
| <i>Bisecolo</i>          | Busetto, Liscapiante | 47 |
| <i>Bobba q.</i>          | Boba                 | 20 |
| <i>Boccia</i>            |                      | 57 |
| <i>Bollito q.</i>        |                      | 5  |
| <i>co sarza</i>          | con salsa            | 23 |
| <i>Bomma de guerra</i>   | Bomba da guerra      | 48 |
| <i>pe l'aria,</i>        | in aria              | 60 |
| <i>d'artefizio</i>       | artificiale          | 40 |
| <i>de carta</i>          | di carta             | 90 |
| <i>Bomme d'artefizio</i> | Bombe artificiali    | 34 |
| <i>de guerra</i>         | da guerra            | 30 |
| <i>Bone naturale</i>     | Pustole              | 22 |
| <i>malegne</i>           | maligne              | 65 |
| <i>nnestate</i>          | vajuolo              | 49 |
| <i>Bonafficiata</i>      | Giucoco del lotto    | 42 |
| <i>Bordacchè</i>         | Borzacchino          | 5  |
| <i>Botta q.</i>          | Colpo, Scoppio       | 8  |
| <i>Bottegha, ghie,</i>   | Boccia, Botteghia    | 57 |
| <i>de vrito</i>          | di vetro             | 6  |
| <i>de cristallo</i>      | di cristallo         | 76 |

(Secotea)

Direttore resp. — Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DELLO PROGRESSO